

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUN 18, 1966

TO WHOM IT MAY CONCERN:

QUACH VAN DAC	BORN	7 MAR 21	(IV	27877)
PHAM MINH THU	BORN	26 NOV 31	"	"
QUACH THI TUYET OANH	BORN	12 OCT 61	"	"
QUACH THI THUY QUYNH	BORN	6 MAR 65	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 45/254 NGUYEN VAN DAU
P 05
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VENL#: 17002

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAI DE BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOC TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM./ THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./ THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,



RICHARD C. DUNBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
10/81

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE, INC.

SANTA ANA, CA 92706 •

OC#.....

O: JVR: Malaysia
cc: IRC NY
ROM: DEH

DATE: 10 Apr 1989

SUBJECT: Case No. _____

HOF: Quach Thi Thuy Quynh

SIZE: 2

Attached are the necessary forms: I_551, AOR, Death certificate for mother of #2,
birth certificate for #2, Documents attesting
to military service and schooling in U.S. by
father of #2 on file

for reunification of the above refugee(s) with:

U.S. Relative: Name Quach Manh Ngoc

Address
Santa Ana CA 92704

Home Telephone:

Work Telephone:

Airport: John Wayne, Orange County California

Comments: Quach Thi Thuy Quynh is part of ODP IV# 27877, Pham Minh Thu (HOF)

Quach Van Truong has IV 224952 . In Vietnam, Quach Van TRuong used the alias, Nguyen
Van TRuong. On his daughter's birth certificate Nguyen is the family name of the child.
However, he would like to ask that his daughter be allowed to use his real family
Name, Quach.

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE, INC.

SANTA ANA, CA 92706

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

(Please type or print legibly)

SECTION I:

Date filed 10 April 1989

I am filing this Affidavit for the following person(s)
located in: Malaysia

Date of arrival in that country:
FEB 1989

Country of asylum oversens

<u>NAME (and AKA)</u> (underline family name)	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth</u> (If Known)	<u>Relation</u> <u>to you</u>	<u>Present Location</u> <u>or Address</u>
Quach Thi Thuy Quynh	F	Binh THuan/1965	sister	
Quach Thi Tuong Giang aka: Nguyen Thi Tuong Giang F		Phan Thiet/1982	neice	

The Case Number for this family is: (If available) _____

SECTION II:

Your name Quach Manh Ngoc
(and AKA)
Date of Birth 09-22-54 Sex M

Alien Number (If applicable) A27 767 963

Place of Birth Saigon, VN

☐ U.S. Citizen

Address _____

☒ Permanent Resident

Santa Ana CA 92704

☐ Refugee

☐ Asylee

Phone Number (Home) _____

Other(Please Explain) _____

(Work) _____

Date you arrived in the U.S. 5-13-86

Your country of first asylum Thailand

Your original case number Unk

Agency through which you came to the United States I.R.C.

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD, (PRA card, green card, or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of requested refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "unknown". If anyone uses an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living, deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

SECTION III:

	<u>NAME (and AKA)</u>	<u>Place/Date of Birth (If Known)</u>	<u>Present Location/Address (If known)</u>
Your Father	Quach VAN DAC	Hai Duong/1931	HCMV
Your Mother	Pham Minh Thu	Thai Binh/1931	HCMV
Step-Father			
Step-Mother			
Your Spouse	none		

Date (s)/Place (s) of your Marriage (s) and/ or Divorce (s) _____

SECTION IV: List ALL your Children (living, deceased or missing; blood, step, half or adopte

<u>NAME (and AKA)</u>	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth (If known)</u>	<u>Present Location/Address (If known)</u>
-----------------------	------------	---	--

none

SECTION V: List ALL your Brothers & Sister (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted)

<u>NAME (and AKA)</u>	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth (If Known)</u>	<u>Present Location/Address (If known)</u>
Quach van TRuong	M	Hai Duong/1950	HCMV
Quach THI Tuyet Oanh	F	Binh Thuan/1961	HCMV
Quach THI Thuy Quynh	F	Binh Thuan/1965	Malaysia
Quach Thi Thu Huong	F	Saigon/1956	HCMV
Quach Manh Cuong	M	Saigon/1958	HCMV
Quach Thi Le Hang	F	Saigon/1959	HCMV

SECTION VI: Additions/Explanations

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

State of California, County of Orange, ss.

On this 10th day of April in the year 1989,

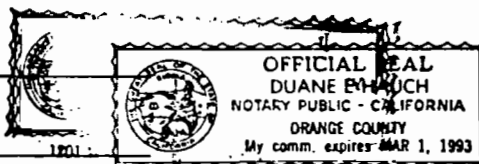
Quach Manh Ngoc

appeared before me and proved on the basis of satisfactory evidence his/her identity and signed this instrument in my presence.

Quach Manh Ngoc
Your Signature

Duane E. Hauch
Notary Public

My commission expires: 1 Mar 1993



Name and Signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit: (If applicable) _____

Costa Mesa ngày 1-5-89.

Kính thưa Bà,

Cháu là Ngọc, cháu của Căn Mộ Căn. Nhân
tiên Căn Mộ Căn cháu nhờ cháu gửi thư đến
Bà, cháu lên theo thư này mong Bà giúp
cho gia đình cháu & việc liên quan đến
chương trình ra đi có trật tự (O.D.P.).

Chưa Bà, Bà Mã cháu nộp đơn theo chương
trình O.D.P. khoảng năm 1980-1981 thì đến năm 1983
nhân được thư trả lời yêu cầu bố' tức hồ sơ với
số IV là 027 877. Năm 1986 khi cháu tới Mỹ và
điền chỉnh hồ sơ cho gia đình cháu thì tháng 8-86
gia đình cháu nhận được letter of Introduction.

Với các tên: PHAM MINH THU (mẹ cháu)
QUACH VĂN ĐẮC (bố cháu)
QUÁCH THỊ TUYẾT OANH (em gái)
QUACH THỊ THUY QUỲNH (em gái)

Riêng em Quỳnh cháu thì vừa đến được

Mã lai (0203-1989) với số MC 301 Pulau Aidong. Cũng

đi với em Quỳ Cháu là 1 cháu gái QUÁCH THỊ TƯỜNG
GIANG, con của anh cả Cháu là QUÁCH VĂN TRƯỜNG.
vẫn còn ở Việt Nam.

Thưa Bà, sau khi nhận được L.O.I, Bà Mã
cháu đã làm tất cả những thủ tục hồ sơ mà có
thể làm được những đến nay đã 3 năm vẫn
chưa có giấy xuất cảnh. Vậy mong Bà xem có
thể làm gì giúp hồ sơ Bà Mã Cháu và em Quỳ
sớm được giải quyết. Cháu quên nói là Mã Cháu
trước là nhân viên ở Mỹ, Bố Cháu là Chủ quản
nhân của chế độ cũ.

Về phần em Quỳ Cháu và Cháu Giang
thì có sự rắc rối như sau:

Anh Trường Cháu năm 1981 sau khi được
thả về với tên giả là Nguyễn Văn Trường
(năm 1975 anh Cháu trốn trại cải tạo, sau đó bị bắt

miền không dám lấy tên cũ) có ra Phan Thiết - Bình
G

Thuận tá túc tại nhà chị Đỗ Thị Sáng để mưu
tính vượt biên. Hai người ở với anh ~~vẫn~~ có 1 cháu
gái Nguyễn Thị Tường Giang (04-12-1982) thì anh chán
lại bị bắt lại vì tội trốn tránh vượt biên. Khi anh
cháu được thả về tháng 05-1986 cũng vẫn với tên
Nguyễn Văn Trường (thien qđ đã xin công an địa phương
lấy lại tên Quốc Văn Trường) có vợ cháu nộp đơn
cho anh theo O.D.P (không vợ, không con cháu không
hiện vì lý do qđ). Mới đây khi vợ anh, chị Đỗ Thị Sáng
mất, ~~tai~~ anh có xin lại cháu Giang từ bà ngoại
của cháu và anh có chuyển đi đã gửi cháu Giang
cùng với em Anupha Chán. Chán nhận thấy
sống tương hợp của anh Trường Chán và cháu

Trang đã phải tập nên hình mang bà tìm
cách giúp cho cháu hàng cùng em Quỳnh cháu
sớm được rời Mã Lai đến về với cháu. Cháu
hình theo thư này là giấy Affidavit của em
Quỳnh và cháu đang làm tại hội IRC. Cháu
vẫn chưa nhận được thư trả lời của sứ quán Mỹ
tại Bangkok.

Hàng đợi chờ đợi kết quả xét giúp đỡ của Bà,
xin Bà nhận với đầy sự biết ơn của gia đình
cháu.

Cháu

ngọc

TB. + Số hồ sơ của Bà Mã cháu tại

Việt Nam là: VEWL#: 17002. diên Refugees.

Cháu hình theo đây những giấy tờ cần thiết.

Pulau. Bidong 12. 5. 1989.

Kính Hiếm Bà cũng gia đình.

Đầu Huê kính chúc Bà cũng gia đình được vạn sự bình yên và may mắn. Thừa là, cháu là Quỳnh, mẹ cháu là Thu, chị ruột của cháu, và mẹ Cầu. Vừa qua cháu được Huê của cháu Cầu cho biết và giới thiệu Bà là chị của Bà Đại Thành.

Thưa Bà, nay cháu có một vấn đề và cần đến sự giúp đỡ của Bà. Khi đến đây cháu đến theo một cô cháu gái, cô ruột của cháu.

Về bà Hiếm, Huê là cháu là cựu quân nhân, mẹ làm Huê kỹ tại kho Long Bình (U.S. Army) và có anh ruột hiện đang ở tại Mỹ, bang California, tại Việt Nam còn người anh ruột là Hiếm uy không quân. Hiện giờ giấy tờ, cháu có (1 resident permanent + 1 letter of introduction), về cô cháu Huê bỏ cháu là Hiếm uy không quân sau giải phóng có đi cái tao. Anh ruột cháu còn ở Việt Nam là Quêch Văn Trường, có gia đình và là Đô~Thị Sang, lấy nhau có bốn Huê và sinh ra cháu gái là Quêch Thị Trường Giang. Khi anh cháu làm đơn xin ra đi theo đường trình ODĐ Huê lúc ấy mẹ cháu Giang không cho cháu theo bỏ nên anh ấy phải khai đờ Hiếm, nay mẹ cháu đã mất, Huê gia đình cháu cho đem theo cháu Giang. Theo cháu qua đây, và hiện nay ở Bidong này cháu bắt đầu được hưởng dân tuyền hệ và sắp sửa chính thức tuyền thế, và hôm nay cháu nữa đời, tin cậy ruột của cháu đang làm việc bên trại ty nạn Hongkong cháu cũng đã Huê cho cháu biết, Vậy, hôm nay cháu xin trình bày qua sự việc trên để Bà biết và cũng nhờ sự giúp đỡ và chỉ bảo của Bà đến cháu. Sau đây là tên cháu:

① Quêch Thị Thủy Quỳnh. ME. 801. Pulau Bidong. Malaysia.

Sinh ngày 06. 03. 1965. Tại Phan Thiết. Thuận Hải.

② Quêch Thị Trường Giang. 04-12. 1982. Tại Saigon.

Cháu đã bày qua sự việc hiện mong Bà tận tình
giúp đỡ cho cô cháu của cháu nhà Ông Loan Hiền
giấy tờ. Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ của Bà
cháu xin Hiền nhất cảm ơn Bà.

Trên đây cháu viết qua địa chỉ của cậu và anh cháu bên Mỹ.
Quách Mạnh Ngọc. Thăm Gia Hòa

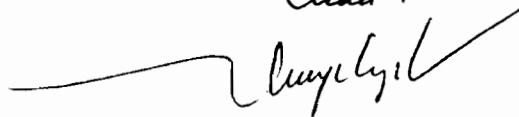
P.O. BOX. 3542.

Costa Mesa, CA 92628.
U.S.A.

Costa Mesa, CA 92626.
U.S.A.

Kính Thưa.

Cháu.



Quách Thị Thúy Quỳnh.

From: Audis Thi Thuy Quynh

MC

304

Pulau Bidong

MALAYSIA

TARUN MELAWAT MALAYSIA 1989
VISIT MALAYSIA YEAR 1990



Malaysia



Malaysia

TO: MRS: KHUC MINH THO.
P.O. BOX. 5435 ARLINGTON
V.A 22205-0635.



JUN 07 1989

Quach manh Ngoc

P.O box 3542.

Costa Mesa CA 92628.

Kính Gửi: Bà KHUỐC MINH THO.

P.O box 5435.

ARLINGTON, VA 22205-0635.

June 18, 1986

Pulau Bidon

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date
____ Membership; Letter

Cô này đã có nộp ODP, có Lôi,
nhé cô ấy, đi vượt biên đem theo 1
đứa cháu nhỏ có tên trong danh
sách Lôi. Cô ấy hỏi cô ấy phải
khai ra thế nào cho đứa bé?

Đề tục khư
Đề khư khư